SODBA SODIŠČA (šesti senat)

z dne 13. julija 2006 *

V zadevi C-14/05,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 234 ES, ki ga je vložilo Gerechtshof te Amsterdam (Nizozemska) z odločbo z dne 28. decembra 2004, ki je na Sodišče prispela 19. januarja 2005, v postopku

Anagram International Inc.

proti

Inspecteur van de Belastingdienst – Douane district Rotterdam,

SODIŠČE (šesti senat),

v sestavi J. Malenovský, predsednik senata, S. von Bahr in U. Lõhmus (poročevalec), sodnika,

* Jezik postopka: nizozemščina.

generalni pravobranilec: A. Tizzano,
sodni tajnik: R. Grass,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

– za Anagram International Inc. K. Winters, odvetnik, in J. A. H. Hollebeek, adviseur,

– za nizozemsko vlado H.G. Sevenster in D. J. M. de Grave, zastopnika,

– za Komisijo Evropskih skupnosti J. Hottiaux, zastopnica, skupaj s F. Tuytschaeverjem, odvetnikom,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

Sodbo

1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se na eni strani nanaša na razlago kombinirane nomenklature skupne carinske tarife (v nadaljevanju: KN) iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, str. 1), kot je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1832/2002 z dne 1. avgusta 2002 (UL L 290, str. 1), in na drugi strani

na razlago, in po potrebi na veljavnost točke 3 preglednice, ki je v prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 442/2000 z dne 25. februarja 2000 o uvrstitvi določenega blaga v kombinirano nomenklaturo (UL L 54, str. 33).

2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med Anagram International Inc. (v nadaljevanju: Anagram), družbo ameriškega prava, in Inspecteur van de Belastingdienst – Douane district Rotterdam (inšpektorat carinskega območja Rotterdam, v nadaljevanju: inšpektorat) zaradi tarifne uvrstitve balona, polnjenega s helijem.

Pravni okvir

Pravo Skupnosti

3 KN temelji na mednarodnem harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga (v nadaljevanju: HS), ki ga je izdelal Svet za carinsko sodelovanje, zdaj Svetovna carinska organizacija. Mednarodna konvencija, sklenjena v Bruslju 14. junija 1983, in njen Protokol o spremembah z dne 24. junija 1986 sta bila sprejeta v imenu Skupnosti s Sklepom Sveta 87/369/ES z dne 7. aprila 1987 (UL L 198, str. 1). KN povzema šestmestne tarifne številke in podštevilke HS. Njeni sta le sedma in osma številka, ki označujeta pododdelke.

4 Takrat veljavno besedilo KN je tisto, ki izhaja iz besedila Uredbe št. 1832/2002. Upoštevne tarifne številke iz Poglavja 95 z naslovom „Igrače, rekviziti za družabne

igre in šport; njihovi deli in pribor“ Oddelka XX z naslovom „Razni izdelki“ KN določajo:

„9503 Druge igrače; zmanjšani modeli in podobni modeli za igro, tudi s pogonom, sestavljanke, zloženke (puzzles) vseh vrst (vključno z deli in priborom):

[…]

9503 90 – druge:

9503 90 10 […]

– – druge:

– – – v plastičnih materialih:

9503 90 32 – – – – nemehansko

[…]

9505 Praznični, karnevalski in drugi izdelki za razvedrilo, vključno s čarovniškimi triki in podobno (vključno z deli in priborom):

[…]

9505 90 00 – druge“

5 Člen 9(1)(a) Uredbe št. 2658/87 določa, da je Komisija Evropskih skupnosti zadolžena za uporabo kombinirane nomenklature in zlasti glede pojasnil in uvrščanja blaga v KN.

6 Komisija je sprejela Uredbo št. 442/2000 ob uporabi omenjenega člena 9. V točki 3 njene priloge so bili zadevni izdelki iz postopka v glavni stvari uvrščeni tako:

9503 90 32 Baloni, narejeni iz aluminizirane, lepljene plastične folije. Plastična folija tvori zunanjost balona. Baloni imajo polnilni vrat, v katerega je vstavljen ventil v obliki traku iz sintetičnega materiala. Ta trak avtomatično zadrži plin v notranjosti balona in preprečuje uhajanje. Ti baloni se polnijo s plinom (zrakom ali helijem).

7 Glede na spremljajočo utemeljitev se uvrstitev teh izdelkov določa na podlagi določb splošnih pravil 1 in 6 za razlaganje kombinirane nomenklature, opombe 2(v) k poglavju 39 in besedila tarifne številke 9503 in njenih podštevilk 9503 90 in 9503 90 32 KN. Iz te utemeljitve prav tako izhaja, da so ti izdelki lahko potiskani z različnimi motivi, ki ne vplivajo na uvrstitev med igralne balone.

8 Pojasnjevalne opombe HS, ki se nanašajo na tarifno številko 9503, določajo:

„Ta tarifna številka obsega igrače, ki so v bistvu namenjene zabavi oseb (otrok ali odraslih) […] Uvrščene so predvsem v naslednje tarifne številke:

A) Vse igrače, ki niso zajete v št. 95.01 in 95.02. Te igrače so lahko nemehanske ali z motorjem (mehanskim, električnim ali drugim).

Mednje se lahko štejejo:

[…]

6. Balončki in vodljivi zrakoplovi, drugi, kot so tisti iz št. 88.01.

[…]

18. Venci, vrtavke (tudi glasbene), vrvi za skakanje (opremljene z držali), žoge in baloni (drugi kot tisti iz št. 95.04 ali 95.06).“

9 Pojasnjevalne opombe HS, ki se nanaša na tarifno številko 9505, določajo:

„Ta tarifna številka obsega:

A) Praznične, karnevalske in druge izdelke za razvedrilo, ki so upoštevajoč njihovo uporabo na splošno preprosto izdelani in nečvrsti. Med njimi lahko navedemo:

1. Dekoracijski izdelki, kot so venci, lampijoni, lampijončki.

[…]

4. Izdelki za zabavo in drugi: krogle, konfeti, traki, dežniki, senčniki, dražljivci itd.“

Spor o glavni stvari in vprašanja za predhodno odločanje

10 Anagram je 5. februarja 2003 predlagal, naj inšpektorat izda zavezujočo tarifno informacijo za izdelek, za katerega je predlagal uvrstitev v podštevilko 9505 90 00 („praznični izdelki“) KN. Izdelek je bil opisan kot:

„Balon iz sintetike, pokrit z aluminijevo folijo, v različnih oblikah in z različnimi vzorci glede na dogodek, za katerega se uporablja: rojstni dan, rojstvo, valentinovo itd. Ta balon se polni zgolj enkrat s helijem in ima ventil, ki zadrži plin.“

11 V zavezujoči tarifni informaciji, izdani 27. februarja 2003, je inšpektorat, nasprotno od predloga Anagrama, uvrstil izdelek v podštevilko 9503 90 32 KN, povzemajoč pri opisu izdelka besedilo točke 3 preglednice, ki je v prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 442/2000.

12 Po odločbi inšpektorata, ki je zavrnil pritožbo Anagrama proti omenjeni zavezujoči tarifni informaciji, je Anagram vložil tožbo pri Gerechtshof te Amsterdam.

13 Potem ko je to sodišče preučilo vzorec izdelka, je izrazilo dvom o utemeljenosti uvrstitve zadevnega balona kot igrače, poudarjajoč, da ne vsebuje potrebnih elementov, ki označujejo igračo za zabavo ali igro, ampak bolj ustreza pojmu „praznični izdelki“ v smislu naslova tarifne številke 9505 KN.

14 Kar zadeva Uredbo št. 442/2000, predložitveno sodišče ugotavlja, da sporni izdelki nimajo takih značilnosti, kot so opisane v točki 3 preglednice, ki je v prilogi k omenjeni uredbi. Kljub temu je ugotovilo, da je treba glede na sodbo z dne 4. marca 2004 v zadevi Krings (C-130/02, Recueil, str. I-2121, točka 35) Uredbo št. 442/2000 uporabiti za sporni izdelek, kot je to predlagal inšpektorat. Posledično se je omenjeno sodišče spraševalo o združljivosti omenjene uredbe z besedilom KN.

15 V teh okoliščinah je Gerechtshof te Amsterdam prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo ta vprašanja:

„1. Ali je treba točko 3 priloge k Uredbi […] št. 442/2000 razlagati tako, da se nanaša tudi na blago, opisano v dejanskem stanju […]?

2. Če je tako, ali je Uredba, kar zadeva to točko, veljavna?

3. V primeru nikalnega odgovora, če se Uredba ne nanaša na zadevno blago, ali se lahko skupna carinska tarifa razlaga tako, da je treba to blago uvrstiti med ‚praznične izdelke' v smislu podštevilke 9505 90 00 KN?"

Vprašanja za predhodno odločanje

16 Predhodno je treba poudariti, da se spor v glavni stvari nanaša na tarifno uvrstitev balonov, ki se polnijo s plinom, narejenih iz aluminizirane, lepljene plastične folije, plastična folija pa tvori zunanjost balona. Baloni, ki imajo enako sestavo, vendar katerih plastična folija tvori zunanjost balona, so uvrščene v podštevilko 9503 90 32 KN (ki se nanaša na nemehanske igrače iz plastičnih materialov) ob uporabi točke 3 preglednice, ki je v prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 442/2000.

17 Predložitveno sodišče z drugim vprašanjem, ki ga je treba preučiti najprej, saj bi bilo ob nikalnem odgovoru nanj prvo vprašanje brezpredmetno, sprašuje glede veljavnosti točke 3 preglednice, ki je v prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 442/2000, v zvezi z uvrstitvijo balonov, narejenih iz aluminizirane, lepljene plastične folije, katerih plastična folija tvori zunanjost balona, v podštevilko 9503 90 32 KN.

18 V skladu z ustaljeno sodno prakso je Svet Evropske unije Komisiji, ki deluje v sodelovanju s carinskimi strokovnjaki držav članic, podelil široko pooblastilo za prosto odločanje glede natančnejše določitve vsebine tarifnih številk, ki so upoštevne za uvrstitev določenega blaga. Kljub temu pooblastilo, da sprejme ukrepe, določene v členu 9 Uredbe št. 2658/87, Komisije ne pooblašča, da spremeni vsebino ali obseg

tarifnih številk (glej v tem smislu zgoraj navedeno sodbo Krings, točka 26 in navedena sodna praksa).

19 Tako je treba preučiti, ali je treba podštevilko 9503 90 32 KN razlagati tako, da zajema izdelke, kot so baloni, opisani v točki 3 preglednice, ki je v prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 442/2000.

20 Iz ustaljene sodne prakse izhaja, da je treba v interesu pravne varnosti in poenostavitve nadzora odločilno merilo za tarifno uvrstitev blaga na splošno iskati v njegovih značilnostih in objektivnih lastnostih, kot so opredeljene v besedilu tarifne številke KN. Opombe, ki jih kot pojasnila sestavi Komisija, in opombe v zvezi s HS, ki jih sestavi Svetovna carinska organizacija, pomembno prispevajo k razlagi obsega različnih tarifnih številk, ne da bi pri tem imele obvezno pravno moč (glej sodbo z dne 17. marca 2005 v zadevi Ikegami, C-467/03, ZOdl., str. I-2389, točka 17).

21 Poleg tega je treba pojasniti, da lahko v skladu s sodno prakso Sodišča namenskost proizvoda na področju tarifne uvrstitve pomeni objektivno merilo, če je neločljivo povezano s tem proizvodom, pri tem pa je mogoče navedeno povezavo presoditi v odvisnosti od značilnosti in objektivnih lastnosti tega proizvoda (glej zgoraj navedeno sodbo Ikegami, točka 23 in navedena sodna praksa).

22 Angram meni, da balon, opisan v točki 3 preglednice, ki je v prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 442/2000, ne more biti uvrščen drugače kot „igrače“ v smislu podštevilke 9503 90 32 KN. Dejansko, ker lahko tak balon zgolj lebdi v zraku, se ne more uporabljati za zabavo ali igro. Med drugim naj ne bi bil, zaradi materialov, iz katerih je izdelan, zadosti odporen in čvrst, da bi se uporabljal kot igrača. Ne ustreza niti opisu tarifne številke 9503 KN ne opisu pojasnjevalne opombe HS glede te tarifne številke.

23 V zvezi s tem iz pojasnjevalne opombe HS glede tarifne številke 9503 izhaja, da je igrača v smislu te tarifne številke predmet, ki je namenjen v osnovi za zabavo oseb (otrok ali odraslih).

24 Vendar je treba ugotoviti, da imajo zadevni baloni tako značilnost kljub neodpornemu in nečvrstemu materialu, saj njihova krajša obstojnost in lebdenje v zraku ne ovirata predvsem otrok pri zabavi in igranju z njimi.

25 Med drugim je uvrstitev balonov Komisije v Uredbi št. 442/2000 podprto s pojasnjevalnimi opombami HS, ki se nanašajo na tarifno številko 9503 in ki natančneje določajo, da ta tarifna številka vključuje balončke in vodljive zrakoplove ter žoge in balone (drugi, kot so tisti za družabne igre in šport).

26 Med drugim ni upoštevno, da so lahko omenjeni baloni uporabljeni kot praznični izdelki. Dejansko, kolikor je objektivna značilnost izdelka lahko preverjena ob carinjenju, okoliščina, da se lahko ta izdelek drugače uporablja, ni taka, da bi izključila njegovo pravno razvrstitev. Za njegovo carinsko uvrstitev ni potrebno, da je izdelek zgolj ali izključno namenjen za uporabo, ki ustreza omenjeni objektivni značilnosti. Zadostuje, da ta uporaba pomeni bistveno uporabo (glej v tem smislu sodbo z dne 9. avgusta 1994 v zadevi Neckermann Versand, C-395/93, Recueil, str. I-4027, točki 8 in 9).

27 Končno besedilo podštevilk 9503 90 in 9503 90 32 KN ne ponuja posebnih meril, ki bi označevali balone, polnjene s plinom. Vsebujeta le splošna pogoja, na podlagi katerih se izdelek lahko nanaša na podštevilko 9503 90 32 KN, namreč da so izdelani iz plastičnih materialov in da so nemehanski, blago iz točke 3 preglednice, ki je v prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 442/2000, pa ta pogoja izpolnjuje.

28 Predložitvenem sodišču je treba odgovoriti, da presoja drugega vprašanja ni odkrila dejavnikov, ki bi vplivali na veljavnost Uredbe št. 442/2000, kolikor so izdelki iz točke 3 preglednice, ki je v njeni prilogi, uvrščeni v podštevilko 9503 90 32 KN.

29 Kar zadeva prvo vprašanje, s katerim se želi izvedeti, ali morajo biti zadevni izdelki iz postopka v glavni stvari prav tako uvrščeni v podštevilko 9503 90 32 KN, je treba opozoriti, da ima uredba o uvrstitvi splošni obseg, s tem da se ne uporablja za določen gospodarski subjekt, vendar za celoto izdelkov, ki so enaki izdelku, ki ga je pregledal odbor za carinski zakonik, potem ko je podal mnenje glede ciljev uredbe. Da bi ugotovili, v okviru razlage uredbe o uvrstitvi, področje njene uporabe, je treba upoštevati med drugim njeno utemeljitev (glej zgoraj navedeno sodbo Krings, točka 33 in navedena sodna praksa).

30 Anagram navaja, da glede na opis iz točke 3 preglednice, ki je v prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 442/2000, sporni izdelek ne spada pod njen okvir uporabe. Opozarja na natančen opis balona, namreč da je iz plastične folije, v notranjosti katere je nalepljena aluminizirana, plastična folija. Po mnenju Anagrama določba predvideva le to vrsto balona. Vendar pri spornem izdelku plastična folija tvori notranjost balona.

31 V zvezi s tem je treba ugotoviti, da zadevni izdelek iz zadeve v glavni stvari sigurno ni enak izdelku, opisanemu v točki 3 preglednice, ki je v prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 442/2000, v tem, da v vseh značilnostih ne ustreza opisu tam navedenega blaga. Kot pravilno navaja nizozemska vlada v pisnih stališčih, omenjena uredba ni neposredno uporabljiva za ta izdelek.

32 Kot je Sodišče že razsodilo, analogna uporaba uredbe o uvrstitvi, kot je Uredba št. 442/2000, za analogne izdelke tistim, ki jih določa ta uredba, kljub temu daje prednost skladni razlagi KN in enakemu obravnavanju gospodarskih subjektov (glej zgoraj navedeno sodbo Krings, točka 35).

33 Edina razlika med zadevnim izdelkom in tistim, ki je v opisu iz točke 3 preglednice, ki je v prilogi k Uredbi Komisije (ES) št. 442/2000, je preprosta zamenjava materialov, ki sestavljajo izdelek, in kot se strinja Komisija, ta ne vpliva na njegove glavne značilnosti. Iz tega izhaja, da se omenjena uredba uporablja analogno za izdelke Anagrama.

34 Med drugim je ta ugotovitev potrjena z utemeljitvijo omenjene točke 3, v skladu s katero so ti izdelki lahko potiskani z različnimi motivi, ki se v tej zadevi nanašajo predvsem na različne praznične dogodke, ki ne vplivajo na uvrstitev med igralne balone.

35 Tako je treba na prvo vprašanje odgovoriti, da je uvrstitev, ki jo je sprejela Komisija v Uredbi št. 442/2000, kar zadeva izdelek, opisan v točki 3 preglednice, ki je v njeni prilogi, uporabljiva po analogiji za balone, ki se polnijo s plinom, ki so narejeni iz aluminizirane, lepljene plastične folije, plastična folija pa tvori notranjost balona.

36 Glede na zgoraj povedano na tretje vprašanje ni treba odgovoriti.

Stroški

37 Ker je ta postopek za stranki v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (šesti senat) razsodilo:

1. **S presojo drugega vprašanja se niso odkrili dejavniki, ki bi vplivali na veljavnost Uredbe Komisije (ES) št. 442/2000 z dne 25. februarja 2000 o uvrstitvi določenega blaga v kombinirano nomenklaturo, kolikor so izdelki iz točke 3 preglednice, ki je v njeni prilogi, uvrščeni v podštevilko 9503 90 32 kombinirane nomenklature skupne carinske tarife iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1832/2002 z dne 1. avgusta 2002.**

2. **Uvrstitev, ki jo je sprejela Komisija v Uredbi št. 442/2000, kar zadeva izdelek, opisan v točki 3 preglednice, ki je v njeni prilogi, je uporabljiva po analogiji za balone, ki se polnijo s plinom, ki so narejeni iz aluminizirane, lepljene plastične folije, plastična folija pa tvori notranjost balona.**

Podpisi